

veniam vberiore[m] facilius consequendam. Nos eciam omnibus vere penitentibus et contritis, qui ad ereccionem prefate ecclesie manus porrexerint adiutrices, confisi de misericordia Altissimi et apostolorum eius Petri et Pauli, xl dies indulgentiarum concedimus per presentes. Datum Wazstena, anno Domini m^ocd^o secundo, die beati Vitalis martiris, sub nostro sigillo inpendenti.

På fränsidan: Kanuti, episcopi Lincopensis, super indulgenciis datis pro structura ecclesie.

Sigillet saknas.

174.

1402 d. 28 April.

Rådet i Lübeck gifver erkebiskopen Jakob i Lund qvitto å skeppsbrudet gods.

Urkunden-Buch der Stadt Lübeck. V, N. XLVII, efter Lübeck. Niederstadtbuch, 1402, Vitalis.

Notandum, quod domini de consilio dederunt litteras suas quitanciales Johanni Radelwitz et Woldero Greuesmolen ad dominum Jacobum, archiepiscopum Lundensem Dacie, ex parte illorum quatuor terling pannorum presenti anno sub Bornholm in nauis Brendeken naucleri periclitatorum et ab aduocatu eiusdem archiepiscopi ibidem recuperatorum, vnde Tidemannus Druge et Hinricus Schenking pro se et suis heredibus quantum ad duos terling ipsius Johannis Radelwitz, similiter Johannes et Hinricus fratres dicti de Zode pro se et suis heredibus quantum ad tercium terling ipsis pertinentem, demum Johannes Schonenberch pro se et suis heredibus quantum ad quartum terling dicti Wolderi vltius promiserunt coram consilio et hoc libro, quod dominos consules in huiusmodi fideiussione penitus volunt et debeant indempnes conseruare. Jussu consilii sic notatum.

175.

1402 d. 4 Maj.

Peter Stygsson säljer till riddaren Abraham Brodersson sina andelar i Läckhult i Märdaklefs socken och i Lerbäckebo i Frölunda socken.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Jak Pedær Stygson vetherkennes mik meth these mine ne[r]uaranda opna brefwe at haa solt ok skött en hedersman ok vel beryn her Abram Brodersson redare ær, myt goos som mith retha mødrehe (!) ær, swm era twa dela i en gaar i Logvlt i Marakløva songh, ok en træia deel i en gaar i Lerbeksboha i Frølvnda songh, meth allt thet til the gars dela ligha, watt ok tywrt, eincte vndan tagett, fore femtan svenska mark i oxa, koo ok retha peningha, bindher jak mik til meth mina arwa then føre nemda her Abram och hans arua at frij, hemla ok orgrant at göra thet fore nemda goos fore alla menna til taal ok hindrynsæ. Framdeles wm the føre nemda gars dela then fore nemda her Abram Brodersson ellar hans arwa aff ginghe meth rethe, taa binder jak mik til meth mina arwa

the føre nemda femtan svenska mark i gen at giua. Til mere visso ok foruar-
ringh, tha bedes jak gotha menna ok velborna inseghe (!) meth mine føre thetta
breff, swasum ær Pær Ribingh, her Lindorm Ribingh ok Knwt Ribingh. Datum
anno Domini m^oquadringentesimo secundo, die ascensionis Domini nostri.

På frånsidan: Kynd.

Sigillen saknas.

176 a.

1402 d. 4 Maj.

Kjula ås.

Underhäradshöfdingen i Öster-Rekarne Kettil Niclisson i Bråhofde utfärdar fastebref på de
gårdar i Jäders, Eskilstuna (nu Klosters) och Gryts socknar, som Henning Braastrup (Brotstorp)
sålt til drottning Margareta (d. 30 Mars s. å.)¹⁾.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Allom thøm mannum thætta breff høra ælla see skal thet witerlicth oc
konnocht wara, swa thøm æfter konno koma som thøm ther nw ærw, ath then
thidh iac Kætil Niclisson ii Brohwfdhe, heretsdom hafuandhe ii Østrerek, a ærlix
manz wæghna Sten Haralzsons, thingh hiolth a Kiwla as, arom æfter Gudz byrdh
m^ocd ok vp a annat arith, næsta thorsdaghin æpter sancta Walborgha dagh,
oploth ærlekin man Hænninger Brodzthørp nadhughe frw oc førstino, drotning
Margareto, meth Gudz nadh Wallemars danakonungx dotther, drotning ii Swerige,
Norrighe oc Danmarch, alt thet arff som honum fallit war a rætthins wæghna
æpter sin²⁾ modhor brodher Ængheleca vander Horst, Gud hans siæl hafui, som
ær xij øresland jordh ii Kingharløth, Strand, Norholm, Snwppathørp i Iædhers
sokn, oc eth marchland jordh i Grønsta i Eskilztuna sokn liggjande, i Østrarekx
heret, oc Vnhammar ii Grytho sokn liggjande, i Wildattungenum³⁾, som them
fornæmde Ængheleco vander Horst til panth stodh for lxxx march redho pænin-
ger, meth allom tillaghum, som til thæssin fornæmda goz aff aldher tillighat hafuer,
meth quærnum oc quærnastadum, thørpum oc thørpastadum, skoghnum oc fiske-
watnum, ingærdis oc wthgærdis, akar ok ængh, i wato oc thorro, nærby oc fiærran,
ænghe vndan takno, swa with thetna fornæmda goz ærw stenadh oc stakadh, aff-
hændir thetne forscrefne Hænning Brodzthorp thæssin fornæmde goz⁴⁾ sik oc sinum
arffuum oc til eghnar nadhughe frw oc førstino drotning Margreto, meth Gudz
nadh, hænne oc hænnas arffuum til æwærdheleca ægho for cd march swænska
pæninger, swa goth minth som⁵⁾ vi march gøra ena lødughu march. Item⁶⁾
ware thet swa, som Gudh forbiudhe, ath thæssin forscrefna goz i nakra handha
mattho wordhin hindrat ælla qualdh meth rættho aff nakrom manne, tha til
bindher iac mic oc mina arffua wærdhughe forstinno drotning Margareto hænne
oc hennas arffuum swa goth goz i swa godho læghe meth swa mykit af gæld i

1) Af detta bref finnes äfven ett annat exemplar (nedan betecknad B), hvars första del
är nästan ordagrant likalydande med detta; de få afvikelserna äro anmärkta i följande noter 2—5.

2) B. tillagt: æskelikin. 3) B. i stället: i Daua hæret. 4) B. tillagt: meth allom til laghum.

5) B. tillagt: nw ær goth ok giæfth i Swerige, at...

6) Det andra brefvet, hvars slut betydligt afviker från ofvanstående, meddelas från och med
detta ord under N. 176 b.